

J

DESIGNADORS DE RELACIÓ: RELACIONS ENTRE LES OBRES, LES EXPRESSIONS, LES MANIFESTACIONS I ELS ÍTEMS

J.0 **Abast** KBSP

Aquest apèndix proporciona les directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació per especificar les relacions entre les obres, les expressions, les manifestacions i els ítems, i llista els designadors de relació usats amb aquest propòsit.

J.1 **Directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació** LC-PCC PS D-A-CH

L'abast definit d'un element de relació proporciona una indicació general de la relació entre les obres, les expressions, les manifestacions o els ítems (per exemple, una obra relacionada, un ítem relacionat). Si l'element de relació es considera suficient per als propòsits de l'agència que crea les dades, no useu un designador de relació per indicar la natura específica de la relació.

Els designadors de relació proporcionen una informació més específica sobre la natura de la relació (per exemple, paròdia de, facsímil de).

Useu els designadors de relació en el nivell d'especificitat que es consideri apropiat per als propòsits de l'agència que crea les dades. Per exemple, la relació entre una adaptació i l'obra en la qual es basa es pot registrar usant o bé el designador de relació específic *adaptació de (obra)* o bé el designador de relació més general *basat en (obra)*.

Si cap dels termes llistats en aquest apèndix no és apropiat o prou específic, useu un altre terme concís per indicar la natura de la relació.

J.2 **Designadors de relació per a les obres relacionades**

J.2.1 **Relacions entre les obres**

Enregistreu un terme apropiat de les llistes de [J.2.2 RDA](#)–[J.2.6 RDA](#) amb l'identificador, el punt d'accés autoritzat o la descripció estructurada de l'obra relacionada (vegeu [25.1 RDA](#)). Apliqueu les directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació de [J.1 RDA](#).

J.2.2 **Relacions d'obra derivada** D-A-CH

basat en (obra): Obra usada com a font d'una obra derivada.
Relació recíproca: derivat (obra).

abreujament de (obra): Obra que ha estat abreujada, és a dir, escurçada sense canviar el significat general o la forma de presentació d'una obra font.

Relació recíproca: abreujat com (obra).

adaptació de (obra): Obra que ha estat modificada per a un objectiu, un ús o un suport diferent d'aquell per al qual es va concebre originalment.

Aquesta relació s'aplica a canvis en la forma o a obres que han estat reescrites completament en la mateixa forma.

Relació recíproca: adaptat com (obra).

adaptació cinematogràfica de (obra): Obra que ha estat adaptada com una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: adaptat com a pel·lícula cinematogràfica (obra).

adaptació com a oratori de (obra): Obra que ha estat adaptada com un oratori.

Relació recíproca: adaptat com a oratori (obra).

adaptació coreogràfica de (obra): Obra que ha estat adaptada com una obra que consisteix en moviment.

Relació recíproca: adaptat com a coreografia (obra).

adaptació en vers de (obra): Obra que ha estat adaptada com una composició literària en vers.

Relació recíproca: adaptat en vers com (obra).

adaptació en vídeo de (obra): Obra que ha estat adaptada per a vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a vídeo (obra).

adaptació en videojoc de (obra): Obra que ha estat adaptada com un videojoc.

Relació recíproca: adaptat com a videojoc (obra).

adaptació operística de (obra): Obra que ha estat adaptada com una òpera.

Relació recíproca: adaptat com a òpera (obra).

adaptació per a teatre musical de (obra): Obra que ha estat adaptada com una obra teatral musical.

Relació recíproca: adaptat com a teatre musical (obra).

adaptació per a televisió de (obra): Obra que ha estat adaptada com un programa de televisió.

Relació recíproca: adaptat com a programa de televisió (obra).

adaptació radiofònica de (obra): Obra que ha estat adaptada com un programa de ràdio.

Relació recíproca: adaptat com a programa radiofònic (obra).

dramatització de (obra): Obra que ha estat adaptada al teatre.

Relació recíproca: dramatitzat com (obra).

guió basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a guió (obra).

guió cinematogràfic basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: adaptat com a guió de pel·lícula cinematogràfica (obra).

guió de televisió basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com un guió d'un programa de televisió.

Relació recíproca: adaptat com a guió de televisió (obra).

guió de vídeo basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com un guió d'un vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a guió de vídeo (obra).

guió radiofònic basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com un guió d'un programa de ràdio.

Relació recíproca: adaptat com a guió radiofònic (obra).

llibret basat en (obra): Obra que ha estat adaptada com el text d'una òpera o una altra obra per a l'escena musical o un oratori.

Relació recíproca: adaptat com a llibret (obra).

novel·lització de (obra): Obra que ha estat adaptada com una novel·la.

Relació recíproca: adaptat com a novel·la (obra).

novel·lització gràfica de (obra): Obra que ha estat adaptada com una novel·la gràfica.

Relació recíproca: adaptat com a novel·la gràfica (obra).

compendi de (obra): Obra que ha estat compendiada, és dir, condensada sistemàticament i exhaustiva.

Relació recíproca: compendiat com (obra).

imitació de (obra): Obra l'estil o el contingut de la qual es copia en una obra derivada.

Relació recíproca: imitat com (obra).

paròdia de (obra): Obra l'estil o el contingut de la qual s'imita per donar un efecte còmic.

Relació recíproca: parodiat com (obra).

indexació per a (obra): Obra els continguts de la qual han estat indexats per un servei de resums i índexs.

Relació recíproca: indexat en (obra).

inspirat per: Obra que serveix d'inspiració d'una altra obra.

Relació recíproca: inspiració per a.

musicació de (obra): Obra que proporciona el text d'una obra musical no teatral, diferent d'un oratori.

Relació recíproca: musicat com (obra).

nova versió de (obra): Obra usada com a base d'una nova pel·lícula cinematogràfica, un nou programa de ràdio, un nou programa de televisió o un nou vídeo.

Relació recíproca: nova versió (obra).

paràfrasi de (obra): Obra usada com a base d'una paràfrasi, és a dir, un replantejament del contingut d'una obra font en una forma diferent.

Relació recíproca: parafrasejat com (obra).

resum de (obra): Obra que ha estat resumida, és a dir, abreujada de manera breu i objectiva.

Relació recíproca: resumit com (obra).

resums per a (obra): Obra els continguts de la qual han estat resumits per un servei de resums i índexs.

Relació recíproca: resumit en (obra).

sumari de (obra): Obra usada com a base d'una recapitulació breu del seu contingut.

Relació recíproca: sumari com (obra).

traducció lliure de (obra): Obra que ha estat adaptada i traduïda a una altra llengua.

Relació recíproca: traduït lliurement com (obra).

variacions basades en (obra): Obra musical de la qual s'obté material melòdic, temàtic o harmònic per formar un tema discret que es repeteix una o més vegades amb modificacions subsegüents.

Relació recíproca: modificat per una variació com (obra).

versió ampliada de (obra): Obra usada com a base d'una obra derivada que amplia el contingut d'una obra font.

Relació recíproca: ampliat com (obra).

derivat (obra): Obra que és una modificació d'una obra font.

Relació recíproca: basat en (obra).

abreujat com (obra): Obra que escurça una obra font sense canviar-ne el significat general o la forma de presentació.

Relació recíproca: abreujament de (obra).

adaptat com (obra): Obra que modifica una obra font per a un objectiu, un ús o un suport diferent d'aquell per al qual es va concebre originalment.

Aquesta relació s'aplica a canvis en la forma o a obres que han estat reescrites completament en la mateixa forma.

Relació recíproca: adaptació de (obra).

adaptat com (obra): Obra que modifica una obra font per a un objectiu, un ús o un suport diferent d'aquell per al qual es va concebre originalment.

Aquesta relació s'aplica a canvis en la forma o a obres que han estat reescrites completament en la mateixa forma.

Relació recíproca: adaptació de (obra).

adaptat com a guió (obra): Obra que consisteix en un guió d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo basat en una obra font.

Relació recíproca: guió basat en (obra).

adaptat com a guió de pel·lícula cinematogràfica (obra): Obra que consisteix en un guió d'una pel·lícula cinematogràfica basat en una obra font.

Relació recíproca: guió cinematogràfic basat en (obra).

adaptat com a guió de televisió (obra): Obra que consisteix en un guió d'un programa de televisió basat en una obra font.

Relació recíproca: guió de televisió basat en (obra).

adaptat com a guió de vídeo (obra): Obra que consisteix en un guió d'un vídeo basat en una

obra font.

Relació recíproca: guió de vídeo basat en (obra).

adaptat com a guió radiofònic (obra): Obra que consisteix en un guió d'un programa de ràdio basat en una obra font.

Relació recíproca: guió radiofònic basat en (obra).

adaptat com a llibret (obra): Obra que consisteix en un text d'una òpera o una altra obra per a l'escena musical o un oratori, basat en una obra font.

Relació recíproca: llibret basat en (obra).

adaptat com a novel·la (obra): Novel·la adaptada d'una obra font.

Relació recíproca: novel·lització de (obra).

adaptat com a novel·la gràfica (obra): Novel·la gràfica basada en una obra font.

Relació recíproca: novel·lització gràfica de (obra).

adaptat com a òpera (obra): Òpera basada en una obra font.

Relació recíproca: adaptació operística de (obra).

adaptat com a oratori (obra): Oratori basat en una obra font.

Relació recíproca: adaptació com a oratori de (obra).

adaptat com a pel·lícula cinematogràfica (obra): Pel·lícula cinematogràfica basada en una obra font.

Relació recíproca: adaptació cinematogràfica de (obra).

adaptat com a programa de televisió (obra): Programa de televisió basat en una obra font.

Relació recíproca: adaptació per a televisió de (obra).

adaptat com a programa radiofònic (obra): Programa de ràdio basat en una obra font.

Relació recíproca: adaptació radiofònica de (obra).

adaptat com a teatre musical (obra): Obra de teatre musical basada en una obra font.

Relació recíproca: adaptació per a teatre musical de (obra).

adaptat com a vídeo (obra): Vídeo basat en una obra font.

Relació recíproca: adaptació en vídeo de (obra).

adaptat com a videojoc (obra): Videojoc basat en una obra font.

Relació recíproca: adaptació en videojoc de (obra).

adaptat en vers com (obra): Composició literària en vers adaptada d'una obra font.

Relació recíproca: adaptació en vers de (obra).

dramatitzat com (obra): Obra teatral adaptada d'una obra font.

Relació recíproca: dramatització de (obra).

ampliat com (obra): Obra que amplia el contingut d'una obra font.

Relació recíproca: versió ampliada de (obra).

compendiat com (obra): Obra que condensa sistemàticament i exhaustiva una obra font.

Relació recíproca: compendi de (obra).

imitat com (obra): Obra que copia l'estil o el contingut d'una obra font.

Relació recíproca: imitació de (obra).

parodiat com (obra): Obra que imita l'estil o el contingut d'una obra font per donar un efecte còmic.

Relació recíproca: paròdia de (obra).

indexat en (obra): Obra que és un servei de resums i índexs que indexa els continguts d'una obra font.

Relació recíproca: indexació per a (obra).

inspiració per a: Obra que s'inspira en una altra obra.

Relació recíproca: inspirat per.

modificat per una variació com (obra): Obra musical en la qual el material melòdic, temàtic o harmònic s'obté de l'obra font per formar un tema discret, que es repeteix una o més vegades amb modificacions subsegüents.

Relació recíproca: variacions basades en (obra).

musicat com (obra): Obra musical no teatral, diferent d'un oratori, que usa el text d'una obra font.

Relació recíproca: musicació de (obra).

nova versió (obra): Nova pel·lícula cinematogràfica, nou programa de ràdio, nou programa de televisió o nou vídeo basat en una obra anterior.

Relació recíproca: nova versió de (obra).

parafrasejat com (obra): Obra que replanteja el contingut d'una obra font en una forma diferent.

Relació recíproca: paràfrasi de (obra).

resumit com (obra): Obra que abreuja una obra font de manera breu i objectiva.

Relació recíproca: resum de (obra).

resumit en (obra): Obra que és un servei de resums i índexs que resumeix els continguts d'una obra font.

Relació recíproca: resums per a (obra).

sumaritzat com (obra): Obra que consisteix en una recapitulació breu del contingut d'una obra font.

Relació recíproca: sumari de (obra).

traduït lliurement com (obra): Obra que és alhora una adaptació i una traducció a una altra llengua d'una obra font.

Relació recíproca: traducció lliure de (obra).

J.2.3 Relacions d'obra referencial 2015/04

commemoració de: Obra creada per commemorar una altra obra.

Relació recíproca: commemoració.

commemoració: Obra commemorada per una altra obra.

Relació recíproca: commemoració de.

J.2.4 Relacions d'obra tot-part

contenidor de (obra): Obra que és un component discret d'una obra més àmplia.

Relació recíproca: contingut en (obra).

col·lecció contenidor de: Obra que s'ha publicat com a part d'una col·lecció.

Relació recíproca: en una col·lecció.

subcol·lecció: Publicació en sèrie o obra en diverses parts que apareix de manera regular en una obra més àmplia; el títol de l'obra més àmplia figura en tots els números o les parts de la subcol·lecció.

Relació recíproca: subcol·lecció de.

contingut en (obra): Obra més àmplia de la qual una obra és un component discret.

Relació recíproca: contenidor de (obra).

en una col·lecció: Obra en la qual s'ha publicat una part; un títol d'una obra més àmplia figura a la part.

Relació recíproca: col·lecció contenidor de.

subcol·lecció de: Obra en la qual una part apareix de manera regular; un títol d'una obra més àmplia figura en tots els números o les parts d'una subcol·lecció.

Relació recíproca: subcol·lecció.

J.2.5 Relacions d'obra d'acompanyament D-A-CH

augmentació de (obra): Obra el contingut de la qual és augmentat per una altra obra.

Relació recíproca: augmentat per (obra).

addenda a (obra): Obra el contingut de la qual es complementa amb un contingut breu d'una altra obra.

Relació recíproca: addenda (obra).

apèndix de (obra): Obra el contingut de la qual és augmentat amb el contingut d'una altra obra.

Inclou les llistes de referències, les taules estadístiques i el material explicatiu que no són essencials per a la completesa del contingut.

Relació recíproca: apèndix (obra).

cadència composta per a (obra): Obra musical, com ara un concert, per a la qual s'ha compost un passatge ornamental per a un solista, ja sigui pel mateix compositor o per un compositor diferent.

Relació recíproca: cadència (obra).

catàleg de (obra): Obra usada com a base d'un catàleg, és a dir, una enumeració completa d'ítems arranats sistemàticament.

Relació recíproca: catàleg (obra).

concordança de (obra): Obra usada com a base d'una concordança, és a dir, un índex de totes les paraules d'una obra predominant.

Relació recíproca: concordança (obra).

errata a (obra): Obra que és augmentada amb una llista d'errors en una obra predominant, descoberts després de la seva publicació, amb les esmenes corresponents.

Relació recíproca: errata (obra).

guia de (obra): Obra que és augmentada per una altra obra que consisteix en material per ajudar l'usuari d'una obra predominant, com ara notes, ajudes a l'aprenentatge i l'estudi, exercicis, problemes, preguntes i respostes, materials per al professor o l'estudiant, etc.

Relació recíproca: guia (obra).

il·lustracions per a (obra): Obra que és augmentada amb un contingut pictòric dissenyat per explicar-la o decorar-la.

Relació recíproca: il·lustracions (obra).

índex de (obra): Obra usada com a base d'un índex, és a dir, una guia sistemàtica o alfabètica als continguts d'una obra predominant, que normalment reenvia als números de pàgina o a altres codis de referència.

Relació recíproca: índex (obra).

instrument de descripció de (obra): Col·lecció arxivística que es descriu en un instrument de descripció, és a dir, una guia sobre l'organització, l'arranjament i els continguts d'una col·lecció.

Relació recíproca: instrument de descripció (obra).

suplement de (obra): Obra que s'actualitza o altrament es complementa amb una obra que l'augmenta.

Relació recíproca: suplement (obra).

augmentat per (obra): Obra que afegeix al contingut d'una obra predominant.

Relació recíproca: augmentació de (obra).

addenda (obra): Obra que consisteix en un contingut breu que és essencial per a la completesa d'una altra obra.

Relació recíproca: addenda a (obra).

apèndix (obra): Obra el contingut de la qual augmenta una altra obra.

Inclou les llistes de referències, les taules estadístiques i el material explicatiu que no són essencials per a la completesa del contingut.

Relació recíproca: apèndix de (obra).

cadència (obra): Obra musical que consisteix en un passatge ornamental per a un solista com ara un concert, afegit a una obra musical, ja sigui pel mateix compositor o per un compositor diferent.

Relació recíproca: cadència composta per a (obra).

catàleg (obra): Obra que consisteix en una enumeració completa d'ítems arranats sistemàticament.

Relació recíproca: catàleg de (obra).

concordança (obra): Obra que consisteix en un índex de totes les paraules d'una obra predominant.

Relació recíproca: concordança de (obra).

errata (obra): Obra que consisteix en els errors descoberts després de la publicació d'una obra predominant, amb les esmenes corresponents.

Relació recíproca: errata a (obra).

guia (obra): Obra que guia l'usuari en l'ús d'una obra predominant, usant notes, ajudes a l'aprenentatge i l'estudi, exercicis, problemes, preguntes i respostes, materials per al professor o l'estudiant, etc.

Relació recíproca: guia de (obra).

il·lustracions (obra): Obra que consisteix en un contingut pictòric dissenyat per explicar o decorar una obra augmentada.

Relació recíproca: il·lustracions per a (obra).

índex (obra): Obra que proporciona una guia sistemàtica o alfabètica als continguts d'una obra predominant, que normalment reenvia als números de pàgina o a altres codis de referència.

Relació recíproca: índex de (obra).

instrument de descripció (obra): Obra que proporciona una guia a l'organització, l'arranjament i els continguts d'una col·lecció arxivística.

Relació recíproca: instrument de descripció de (obra).

suplement (obra): Obra que actualitza o altrament complementa una obra predominant.

Relació recíproca: suplement de (obra).

complementat per (obra): Obra aparellada amb una altra obra sense que es pugui considerar que n'hi ha una que predomina.

Relació recíproca: complementat per (obra).

coreografia (obra): Obra que proporciona la coreografia que s'ha d'usar en una obra relacionada.

Relació recíproca: coreografia de (obra).

coreografia de (obra): Obra que usa la coreografia d'una obra relacionada.

Relació recíproca: coreografia (obra).

guió (obra): Obra que proporciona el text d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo.

Relació recíproca: guió per a (obra).

guió de pel·lícula cinematogràfica (obra): Obra que proporciona el text d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: guió per a pel·lícula cinematogràfica (obra).

guió de televisió (obra): Obra que proporciona el text d'un programa de televisió.

Relació recíproca: guió per a programa de televisió (obra).

guió de vídeo (obra): Obra que proporciona el text d'un vídeo.

Relació recíproca: guió per a vídeo (obra).

guió per a (obra): Obra com ara una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo, que usa el text d'una obra com un guió.

Relació recíproca: guió (obra).

guió per a pel·lícula cinematogràfica (obra): Obra que usa el text com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: guió de pel·lícula cinematogràfica (obra).

guió per a programa de televisió (obra): Obra que usa el text com un guió d'un programa de televisió.

Relació recíproca: guió de televisió (obra).

guió per a vídeo (obra): Obra que usa el text com un guió d'un vídeo.

Relació recíproca: guió de vídeo (obra).

guió per a programa radiofònic (obra): Obra que usa el text com un guió d'un programa radiofònic.

Relació recíproca: guió radiofònic (obra).

guió radiofònic (obra): Obra que proporciona el text d'un programa radiofònic.

Relació recíproca: guió per a programa radiofònic (obra).

llibret (obra): Obra que proporciona el text d'una òpera o de qualsevol altra obra per a l'escena musical o un oratori.

Relació recíproca: llibret de (obra).

llibret de (obra): Obra musical, com ara una òpera o qualsevol altra obra per a l'escena musical o un oratori, que usa el text d'una obra relacionada.

Relació recíproca: llibret (obra).

música (obra): Obra musical que s'usa en una pel·lícula cinematogràfica, una obra de teatre, un programa de televisió, etc.

Relació recíproca: música per a (obra).

música de pel·lícula cinematogràfica (obra): Obra musical que s'usa en una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: música per a pel·lícula cinematogràfica (obra).

música de programa de televisió (obra): Obra musical que s'usa en un programa de televisió.

Relació recíproca: música per a programa de televisió (obra).

música de programa radiofònic (obra): Obra musical que s'usa en un programa radiofònic.

Relació recíproca: música per a programa radiofònic (obra).

música de vídeo (obra): Obra musical que s'usa en un vídeo.

Relació recíproca: música per a vídeo (obra).

música incidental (obra): Obra musical que proporciona la música incidental per a una obra de teatre o qualsevol altra obra escènica parlada.

Relació recíproca: música incidental per a (obra).

música per a (obra): Obra com ara una pel·lícula cinematogràfica, una obra de teatre, un programa de televisió, etc., que usa una obra musical.

Relació recíproca: música (obra).

música incidental per a (obra): Obra com ara una obra de teatre o qualsevol altra obra escènica parlada que usa una obra musical com a música incidental.

Relació recíproca: música incidental (obra).

música per a pel·lícula cinematogràfica (obra): Obra que usa una obra musical en una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: música de pel·lícula cinematogràfica (obra).

música per a programa de televisió (obra): Obra que usa una obra musical en un programa de televisió.

Relació recíproca: música de programa de televisió (obra).

música per a programa radiofònic (obra): Obra que usa una obra musical en un programa radiofònic.

Relació recíproca: música de programa radiofònic (obra).

música per a vídeo (obra): Obra que usa una obra musical en un vídeo.

Relació recíproca: música de vídeo (obra).

J.2.6 Relacions d'obra seqüencial

precedit de (obra): Obra que precedeix una obra que va a continuació, és a dir, és anterior en el temps o en una narració, etc.

Relació recíproca: seguit de (obra).

absorció de (obra): Obra que ha estat incorporada en una altra obra.

Relació recíproca: absorbit per (obra).

absorció en part de (obra): Obra que ha estat parcialment incorporada en una altra obra.

Relació recíproca: absorbit en part per (obra).

continuació de (obra): Obra que és continuada pel contingut d'una obra posterior.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: continuat per (obra).

continuació en part de (obra): Obra que es divideix en dues o més obres separades amb títols nous.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: escindit en (obra).

fusió de (obra): Obra que s'ha aplegat amb una o més altres obres per formar la nova obra.

Relació recíproca: fusionat per formar (obra).

preqüela: Obra que amplia la narrativa d'una obra anterior cap enrere en el temps.

Relació recíproca: preqüela de.

reemplaçament de (obra): Obra anterior el contingut de la qual ha estat reemplaçat per una obra posterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'obra anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçat per (obra).

reemplaçament en part de (obra): Obra anterior el contingut de la qual ha estat reemplaçat parcialment per una obra posterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'obra anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçat en part per (obra).

separat de (obra): Obra que separa una part del seu contingut per formar una obra nova.

Relació recíproca: continuat en part per (obra).

seqüela de: Obra el contingut narratiu de la qual és continuat per una obra posterior.

Relació recíproca: seqüela.

seguit de (obra): Obra que segueix una obra precedent, és a dir, posteriorment en el temps o en una narració, etc.

Relació recíproca: precedit de (obra).

absorbit en part per (obra): Obra que incorpora part del contingut d'una altra obra.

Relació recíproca: absorció en part de (obra).

absorbit per (obra): Obra que incorpora una altra obra.

Relació recíproca: absorció de (obra).

continuat en part per (obra): Part d'una obra el contingut de la qual s'ha separat d'una obra anterior per formar una obra nova.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: separat de (obra).

continuat per (obra): Obra el contingut de la qual continua una obra anterior.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: continuació de (obra).

escindit en (obra): Obra que és el resultat de la divisió d'una obra anterior en dues o més obres separades.

Relació recíproca: continuació en part de (obra).

fusionat per formar (obra): Obra formada per la reunió de dues o més obres.

Relació recíproca: fusió de (obra).

preqüela de: Obra el contingut narratiu de la qual una obra posterior amplia cap enrere en el temps.

Relació recíproca: preqüela.

reemplaçat en part per (obra): Obra posterior usada en part en lloc d'una obra anterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'obra anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçament en part de (obra).

reemplaçat per (obra): Obra posterior usada en lloc d'una obra anterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'obra anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçament de (obra).

seqüela: Obra posterior que continua el contingut narratiu d'una obra anterior.

Relació recíproca: seqüela de.

J.3 Designadors de relació per a les expressions relacionades

J.3.1 Relacions entre les expressions

Enregistreu un terme apropiat de les llistes de [J.3.2 RDA](#)–[J.3.6 RDA](#) amb l'identificador, el punt d'accés autoritzat o la descripció estructurada de l'expressió relacionada (vegeu [26.1 RDA](#)). Apliqueu les directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació de [J.1 RDA](#).

Useu els designadors de relació per a les expressions relacionades només quan s'especifica la relació a una expressió concreta d'una obra, per exemple, una edició concreta.

J.3.2 Relacions d'expressió derivada D-A-CH

basat en (expressió): Expressió usada com a base d'una expressió derivada.

Relació recíproca: expressió derivada.

abreujament de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat abreujada, és a dir, escurçada sense canviar el significat general o la forma de presentació d'una obra font.
Relació recíproca: abreujat com (expressió).

adaptació de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat modificada per un objectiu, un ús o un suport diferent d'aquell per al qual es va concebre originalment.
Relació recíproca: adaptat com (expressió).

adaptació cinematogràfica de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: adaptat com a pel·lícula cinematogràfica (expressió).

adaptació com a oratori de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un oratori.
Relació recíproca: adaptat com a oratori (expressió).

adaptació coreogràfica de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una obra que consisteix en moviment.

Relació recíproca: adaptat com a coreografia (expressió).

adaptació en vers de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una composició literària en vers.

Relació recíproca: adaptat en vers com (expressió).

adaptació en vídeo de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada per a vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a vídeo (expressió).

adaptació operística de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una òpera.

Relació recíproca: adaptat com a òpera (expressió).

adaptació per a teatre musical de (expressió):

Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una obra teatral musical.

Relació recíproca: adaptat com a teatre musical (expressió).

adaptació per a televisió de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un programa de televisió.

Relació recíproca: adaptat com a programa de televisió (expressió).

adaptació radiofònica de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un programa de ràdio.

Relació recíproca: adaptat com a programa radiofònic (expressió).

dramatització de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada a teatre.

Relació recíproca: dramatitzat com (expressió).

guió basat en (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a guió (expressió).

guió cinematogràfic basat en (expressió):

Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: adaptat com a guió de pel·lícula cinematogràfica (expressió).

guió de televisió basat en (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un guió d'un programa de televisió.

Relació recíproca: adaptat com a guió de televisió (expressió).

guió de vídeo basat en (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un guió d'un vídeo.

Relació recíproca: adaptat com a guió de vídeo (expressió).

guió radiofònic basat en (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com un guió d'un programa de ràdio.

Relació recíproca: adaptat com a guió radiofònic (expressió).

llibret basat en (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com el text d'una òpera o d'una altra obra per a l'escena musical o un oratori.

Relació recíproca: adaptat com a llibret (expressió).

novel·lització de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una novel·la.

Relació recíproca: adaptat com a novel·la (expressió).

novel·lització gràfica de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada com una novel·la gràfica.

Relació recíproca: adaptat com a novel·la gràfica (expressió).

arranjament de: Expressió d'una obra musical que ha estat reescrita per a un repartiment d'execució diferent d'aquell per al qual l'obra es va concebre originalment.

Relació recíproca: arranjat com.

compendi de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat compendiada, és dir, condensada sistemàticament i exhaustiva.

Relació recíproca: compendiat com (expressió).

imitació de (expressió): Expressió d'una obra l'estil o el contingut de la qual es copia en una obra derivada.

Relació recíproca: imitat com (expressió).

paròdia de (expressió): Expressió d'una obra de la qual s'imita l'estil o el contingut per donar un efecte còmic.

Relació recíproca: parodiat com (expressió).

indexació per a (expressió): Expressió d'una obra els continguts de la qual han estat indexats per un servei de resums i índexs.

Relació recíproca: indexat en (expressió).

musicació de (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'una obra musical no teatral, diferent d'un oratori.

Relació recíproca: musicat com (expressió).

nova versió de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'una nova pel·lícula cinematogràfica, un nou programa de ràdio, un nou programa de televisió o un nou vídeo.

Relació recíproca: nova versió (expressió).

paràfrasi de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'una paràfrasi, és a dir, un replantejament del contingut d'una obra font en una forma diferent.

Relació recíproca: parafrasejat com (expressió).

resum de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat resumida, és a dir, abreujada de manera breu i objectiva.

Relació recíproca: resumit com (expressió).

resums per a (expressió): Expressió d'una obra els continguts de la qual han estat resumits per un servei de resums i índexs.

Relació recíproca: resumit en (expressió).

revisió de: Expressió d'una obra usada com a base d'una versió actualitzada, corregida o ampliada.

Relació recíproca: revisat com.

sumari de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'una recapitulació breu del seu contingut.

Relació recíproca: sumariat com (expressió).

traducció de: Expressió d'una obra que ha estat traduïda, és a dir, amb el text expressat en una llengua diferent d'aquella d'una obra original.

Relació recíproca: traduït com.

versió doblada de: Expressió d'una obra d'imatges en moviment en la qual el diàleg parlat ha estat traduït a una llengua diferent d'aquella de l'obra original.

Relació recíproca: versió doblada.

traducció lliure de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat adaptada i traduïda a una altra llengua.

Relació recíproca: traduït lliurement com (expressió).

variacions basades en (expressió): Expressió d'una obra musical de la qual s'obté material melòdic, temàtic o harmònic per formar un tema discret que es repeteix una o més vegades amb modificacions subsegüents.

Relació recíproca: modificat per una variació com (expressió).

versió ampliada de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'una obra derivada que amplia el contingut d'una obra font.

Relació recíproca: ampliat com (expressió).

expressió derivada: Expressió que és una modificació d'una expressió font.

Relació recíproca: basat en (expressió).

abreujat com (expressió): Expressió d'una obra que escurça una expressió font sense canviar-ne el significat general o la forma de presentació.

Relació recíproca: abreuament de (expressió).

adaptat com (expressió): Expressió d'una obra que modifica una expressió font per a un objectiu, un ús o un suport diferent d'aquell per al qual es va concebre originalment.

Relació recíproca: adaptació de (expressió).

adaptat com a coreografia (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en moviment basada en una obra font.

Relació recíproca: adaptació coreogràfica de (expressió).

adaptat com a guió (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un guió d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo basat en una obra font.

Relació recíproca: guió basat en (expressió).

adaptat com a guió de pel·lícula cinematogràfica (expressió) : Expressió d'una obra que consisteix en un guió d'una pel·lícula cinematogràfica basat en una obra font.

Relació recíproca: guió cinematogràfic basat en (expressió).

adaptat com a guió de televisió (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un guió d'un programa de televisió basat en una obra font.

Relació recíproca: guió de televisió basat en (expressió).

adaptat com a guió de vídeo (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un guió d'un vídeo basat en una obra font.

Relació recíproca: guió de vídeo basat en (expressió).

adaptat com a guió radiofònic (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un guió d'un programa de ràdio basat en una obra font.

Relació recíproca: guió radiofònic basat en (expressió).

adaptat com a llibret (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en el text d'una òpera o una altra obra

per a l'escena musical o un oratori, basat en una obra font.

Relació recíproca: llibret basat en (expressió).

adaptat com a novel·la (expressió): Expressió d'una novel·la adaptada d'una expressió font.

Relació recíproca: novel·lització de (expressió).

adaptat com a novel·la gràfica (expressió): Novel·la gràfica basada en una expressió font.

Relació recíproca: novel·lització gràfica de (expressió).

adaptat com a òpera (expressió): Expressió d'una òpera basada en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació operística de (expressió).

adaptat com a oratori (expressió): Expressió d'un oratori basat en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació com a oratori de (expressió).

adaptat com a pel·lícula cinematogràfica (expressió) : Pel·lícula cinematogràfica basada en l'expressió font.

Relació recíproca: adaptació cinematogràfica de (expressió).

adaptat com a programa de televisió (expressió):

Programa de televisió basat en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació per a televisió de (expressió).

adaptat com a programa radiofònic (expressió):

Programa de ràdio basat en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació radiofònica de (expressió).

adaptat com a teatre musical (expressió): Expressió d'una obra de teatre musical basada en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació per a teatre musical de (expressió).

adaptat com a vídeo (expressió): Vídeo basat en una expressió font.

Relació recíproca: adaptació en vídeo de (expressió).

adaptat en vers com (expressió): Expressió d'una composició literària en vers adaptada d'una expressió font.

Relació recíproca: adaptació en vers de (expressió).

dramatitzat com (expressió): Expressió d'una obra teatral adaptada d'una expressió font.

Relació recíproca: dramatització de (expressió).

ampliat com (expressió): Expressió d'una obra que amplia el contingut de l'obra font.

Relació recíproca: versió ampliada de (expressió).

arranjat com: Expressió d'una obra musical que reescriu una expressió font per a un repartiment de l'execució diferent d'aquell per al qual l'obra es va concebre originalment.

Relació recíproca: arranament de.

compendiat com (expressió): Expressió d'una obra que condensa sistemàticament i exhaustiva una expressió font.

Relació recíproca: compendi de (expressió).

imitat com (expressió): Expressió d'una obra que copia l'estil o el contingut l'obra font.

Relació recíproca: imitació de (expressió).

parodiat com (expressió): Expressió d'una obra que imita l'estil o el contingut d'una obra font per donar un efecte còmic.

Relació recíproca: paròdia de (expressió).

indexat en (expressió): Expressió d'una obra que és un servei de resums i índexs que indexa el contingut d'una expressió font.

Relació recíproca: indexació per a (expressió).

modificat per una variació com (expressió): Expressió d'una obra musical en la qual el material melòdic, temàtic o harmònic s'obté de l'obra font per formar un tema discret, que es repeteix una o més vegades amb modificacions subsegüents.

Relació recíproca: variacions basades en (expressió).

musicat com (expressió): Expressió d'una obra musical no teatral, diferent d'un oratori, que usa el text d'una obra font.

Relació recíproca: musicació de (expressió).

nova versió (expressió): Expressió d'una nova pel·lícula cinematogràfica, un nou programa de ràdio, un nou programa de televisió o un nou vídeo basat en una obra anterior.

Relació recíproca: nova versió de (expressió).

parafrasejat com (expressió): Expressió d'una obra que replanteja el contingut d'una obra font en una forma diferent.

Relació recíproca: paràfrasi de (expressió).

resumit com (expressió): Expressió d'una obra que abreuja una expressió font de manera breu i objectiva.

Relació recíproca: resum de (expressió).

resumit en (expressió): Expressió d'una obra que és un servei de resums i índexs que resumeix els continguts d'una expressió font.

Relació recíproca: resums per a (expressió).

revisat com: Expressió d'una obra que ha estat actualitzada, corregida o ampliada.

Relació recíproca: revisió de.

sumaritzat com (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en una recapitulació breu del contingut d'una expressió font.

Relació recíproca: sumari de (expressió).

traduït com: Expressió d'una obra que tradueix el text d'una expressió font en una llengua diferent d'aquella d'una obra original.

Relació recíproca: traducció de.

versió doblada: Expressió d'una obra d'imatges en moviment que tradueix el diàleg parlat de l'obra original en una llengua diferent.

Relació recíproca: versió doblada de.

traduït lliurement com (expressió): Expressió d'una obra que és alhora una adaptació i una traducció a una altra llengua d'una expressió font.

Relació recíproca: traducció lliure de (expressió).

J.3.3 Relacions d'expressió referencial 2015,04

Els designadors de les relacions d'expressió referencial s'afegiran en una versió futura d'RDA.

J.3.4 Relacions d'expressió tot-part

contenedor de (expressió): Expressió d'una obra que és un component discret d'una expressió més àmplia.

Relació recíproca: contingut en (expressió).

contingut en (expressió): Expressió d'una obra més àmplia de la qual l'expressió és un component discret.

Relació recíproca: contenidor de (expressió).

J.3.5 Relacions d'expressió d'acompanyament

augmentació de (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual és augmentat per una altra expressió.

Relació recíproca: augmentat per (expressió).

addenda a (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual es complementa amb un contingut breu d'una expressió d'una altra obra.

Relació recíproca: addenda (expressió).

apèndix de (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual és augmentat amb el contingut d'una expressió d'una altra obra.

Inclou llistes de referències, taules estadístiques i material explicatiu que no són essencials per a la completesa del contingut.

Relació recíproca: apèndix (expressió).

cadència composta per a (expressió): Expressió d'una obra musical, com ara un concert, per a la qual s'ha compost un passatge ornamental per a un solista, ja sigui pel mateix compositor o per un compositor diferent.

Relació recíproca: cadència (expressió).

catàleg de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'un catàleg, és a dir, una enumeració completa d'ítems arranats sistemàticament.

Relació recíproca: catàleg (expressió).

concordança de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'una concordança, és a dir, un índex de totes les paraules de l'expressió predominant.

Relació recíproca: concordança (expressió).

errata a (expressió): Expressió d'una obra que és augmentada amb una llista d'errors en una obra predominant, descoberts després de la seva publicació, amb les esmenes corresponents.

Relació recíproca: errata (expressió).

guia de (expressió): Expressió d'una obra que és augmentada per una altra obra que consisteix en material per ajudar l'usuari d'una obra predominant, com ara notes, ajudes a l'aprenentatge i l'estudi, exercicis, problemes, preguntes i respostes, materials per al professor o l'estudiant.

Relació recíproca: guia (expressió).

il·lustracions per a (expressió): Expressió d'una obra que és augmentada amb un contingut pictòric dissenyat per explicar-la o decorar-la.

Relació recíproca: il·lustracions (expressió).

índex de (expressió): Expressió d'una obra usada com a base d'un índex, és a dir, una guia sistemàtica o alfabètica als continguts d'una expressió predominant, que normalment reenvia als números de pàgina o a altres codis de referència.

Relació recíproca: índex (expressió).

instrument de descripció de (expressió): Expressió d'una col·lecció arxivística que es descriu en un instrument de descripció, és a dir, una guia sobre l'organització, l'arranjament i els continguts de la col·lecció.

Relació recíproca: instrument de descripció (expressió).

suplement de (expressió): Expressió d'una obra que s'actualitza o altrament es complementa amb una expressió que l'augmenta.

Relació recíproca: suplement (expressió).

augmentat per (expressió): Expressió d'una obra que afegeix al contingut d'una expressió predominant.

Relació recíproca: augmentació de (expressió).

addenda a (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual es complementa amb un contingut breu d'una expressió d'una altra obra.

Relació recíproca: addenda (expressió).

apèndix (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual augmenta una expressió d'una altra obra.

Inclou les llistes de referències, les taules estadístiques i el material explicatiu que no són essencials per a la completesa del contingut.

Relació recíproca: apèndix de (expressió).

cadència (expressió): Expressió d'una obra musical que consisteix en un passatge ornamental per a un solista, afegit a una obra musical, com ara un concert, ja sigui pel mateix compositor o per un compositor diferent.

Relació recíproca: cadència composta per a (expressió).

catàleg (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en una enumeració completa d'ítems arranjats sistemàticament.

Relació recíproca: catàleg de (expressió).

concordança (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un índex de totes les paraules d'una expressió predominant.

Relació recíproca: concordança de (expressió).

errata (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en els errors descoberts després de la publicació de l'obra predominant, amb les esmenes corresponents.

Relació recíproca: errata a (expressió).

guia (expressió): Expressió d'una obra que guia un usuari en l'ús de l'obra predominant, usant notes, ajudes a l'aprenentatge i l'estudi, exercicis, problemes, preguntes i respostes, materials per al professor o l'estudiant, etc.

Relació recíproca: guia de (expressió).

il·lustracions (expressió): Expressió d'una obra que consisteix en un contingut pictòric dissenyat per explicar o

decorar una expressió augmentada.

Relació recíproca: il·lustracions per a (expressió).

índex (expressió): Expressió d'una obra que proporciona una guia sistemàtica o alfabètica als continguts d'una expressió predominant, que normalment reenvia als números de pàgina o a altres codis de referència.

Relació recíproca: índex de (expressió).

instrument de descripció (expressió): Expressió d'una obra que proporciona una guia a l'organització, l'arranjament i els continguts d'una col·lecció arxivística.

Relació recíproca: instrument de descripció de (expressió).

suplement (expressió): Expressió d'una obra que actualitza o altrament complementa una expressió predominant.

Relació recíproca: suplement de (expressió).

complementat per (expressió): Expressió d'una obra aparellada amb una altra expressió sense que cap de les expressions es consideri que predomina.

Relació recíproca: complementat per (expressió).

coreografia (expressió): Expressió d'una obra que proporciona la coreografia que s'ha d'usar en una expressió relacionada.

Relació recíproca: coreografia de (expressió).

coreografia de (expressió): Expressió d'una obra que usa la coreografia d'una expressió relacionada.

Relació recíproca: coreografia (expressió).

guió (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo.

Relació recíproca: guió per a (expressió).

guió de pel·lícula cinematogràfica (expressió):

Expressió d'una obra que proporciona el text d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: guió per a pel·lícula cinematogràfica (expressió).

guió de televisió (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'un programa de televisió.

Relació recíproca: guió per a programa de televisió (expressió).

guió de vídeo (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'un vídeo.

Relació recíproca: guió per a vídeo (expressió).

guió per a (expressió): Expressió d'una obra com ara una pel·lícula cinematogràfica, un programa de televisió o un vídeo, que usa el text d'una obra com a guió.

Relació recíproca: guió (expressió).

guió per a pel·lícula cinematogràfica (expressió):

Expressió d'una obra que usa el text com un guió d'una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: guió de pel·lícula cinematogràfica (expressió).

guió per a programa de televisió (expressió): Expressió d'una obra que usa el text com a guió d'un programa de televisió.

Relació recíproca: guió de televisió (expressió).

guió per a vídeo (expressió): Expressió d'una obra que usa el text com a guió d'un vídeo.

Relació recíproca: guió de vídeo (expressió).

guió per a programa radiofònic (expressió): Expressió d'una obra que usa el text de l'obra font com a guió d'un programa de ràdio.

Relació recíproca: guió radiofònic (expressió).

guió radiofònic (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'un programa de ràdio.

Relació recíproca: guió per a programa radiofònic (expressió).

llibret (expressió): Expressió d'una obra que proporciona el text d'una òpera o una altra obra per a l'escena musical o un oratori.

Relació recíproca: llibret de (expressió).

llibret de (expressió): Expressió d'una obra musical, com ara una òpera o una altra obra per a l'escena musical o un oratori, que usa el text d'una obra relacionada.

Relació recíproca: llibret (expressió).

música (expressió): Expressió d'una obra musical que s'usa en una pel·lícula cinematogràfica, una obra de teatre, un programa de televisió, etc.

Relació recíproca: música per a (expressió).

música de pel·lícula cinematogràfica (expressió):

Expressió d'una obra musical que s'usa en una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: música per a pel·lícula cinematogràfica (expressió).

música de programa de televisió (expressió):

Expressió d'una obra musical que s'usa en un programa de televisió.

Relació recíproca: música per a programa de televisió (expressió).

música de programa radiofònic (expressió): Expressió d'una obra musical que s'usa en un programa de ràdio.

Relació recíproca: música per a programa radiofònic (expressió).

música de vídeo (expressió): Expressió d'una obra musical que s'usa en un vídeo.

Relació recíproca: música per a vídeo (expressió).

música incidental (expressió): Expressió d'una obra musical que proporciona la música incidental per a una obra de teatre o qualsevol altra obra escènica parlada.

Relació recíproca: música incidental per a (expressió).

música per a (expressió): Expressió d'una obra com ara una pel·lícula cinematogràfica, una obra de teatre, un programa de televisió, etc., que usa una obra musical.

Relació recíproca: música (expressió).

música incidental per a (expressió): Expressió d'una obra com ara una obra de teatre o qualsevol altra

obra escènica parlada que usa una obra musical com a música incidental.

Relació recíproca: música incidental (expressió).

música per a pel·lícula cinematogràfica (expressió) :

Expressió d'una obra que usa una obra musical en una pel·lícula cinematogràfica.

Relació recíproca: música de pel·lícula cinematogràfica (expressió).

música per a programa de televisió (expressió):

Expressió d'una obra que usa una obra musical en un programa de televisió.

Relació recíproca: música de programa de televisió (expressió).

música per a programa radiofònic (expressió):

Expressió d'una obra que usa una obra musical en un programa de ràdio.

Relació recíproca: música de programa radiofònic (expressió).

música per a vídeo (expressió): Expressió d'una obra que usa una obra musical en un vídeo.

Relació recíproca: música de vídeo (expressió).

J.3.6 Relacions d'expressió seqüencial

precedit de (expressió): Expressió d'una obra que precedeix una expressió que va a continuació, és a dir, és anterior en el temps o en una narració, etc.

Relació recíproca: seguit de (expressió).

absorció de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat incorporada en una altra expressió.

Relació recíproca: absorbit per (expressió).

absorció en part de (expressió): Expressió d'una obra que ha estat parcialment incorporada en una altra expressió.

Relació recíproca: absorbit en part per (expressió).

continuació de (expressió): Expressió d'una obra que és continuada pel contingut d'una expressió d'una obra posterior.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: continuat per (expressió).

continuació en part de (expressió): Expressió d'una obra que es divideix en dues o més expressions separades amb títols nous.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: escindit en (expressió).

fusió de (expressió): Expressió d'una obra que s'ha aplegat amb una o més altres expressions per formar una nova expressió.

Relació recíproca: fusionat per formar (expressió).

reemplaçament de (expressió): Expressió d'una obra anterior el contingut de la qual ha estat reemplaçat per una expressió posterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'expressió anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçat per (expressió).

reemplaçament en part (expressió): Expressió d'una obra anterior el contingut de la qual ha estat reemplaçat parcialment per una expressió posterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'expressió anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçat en part per (expressió).

separat de (expressió): Expressió d'una obra que separa una part del seu contingut per formar una expressió nova.

Relació recíproca: continuat en part per (expressió).

seguit de (expressió): Expressió d'una obra que segueix una expressió precedent, és a dir, posteriorment en el temps o en una narració, etc.

Relació recíproca: precedit de (expressió).

absorbit en part per (expressió): Expressió d'una obra que incorpora part del contingut d'una altra expressió.

Relació recíproca: absorció en part de (expressió).

absorbit per (expressió): Expressió d'una obra que incorpora una altra expressió.

Relació recíproca: absorció de (expressió).

continuat en part per (expressió): Expressió d'una part d'una obra el contingut de la qual s'ha separat d'una expressió anterior per formar una expressió nova.

Aquesta relació s'aplica generalment a publicacions en sèrie.

Relació recíproca: separat de (expressió).

continuat per (expressió): Expressió d'una obra el contingut de la qual continua una expressió d'una obra anterior.

Aquesta relació s'aplica generalment a les publicacions en sèrie.

Relació recíproca: continuació de (expressió).

escindit en (expressió): Expressió d'una, de dues o més obres que són el resultat de la divisió d'una expressió anterior en expressions separades.

Relació recíproca: continuació en part de (expressió).

fusionat per formar (expressió): Expressió d'una obra formada per la reunió de dues o més expressions.

Relació recíproca: fusió de (expressió).

reemplaçat en part per (expressió): Expressió d'una obra posterior usada en part en lloc d'una expressió anterior, normalment perquè l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'expressió anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçament en part (expressió).

reemplaçat per (expressió): Expressió d'una obra posterior usada en lloc d'una expressió anterior, normalment perquè

l'obra posterior inclou informació actualitzada o nova que converteix l'expressió anterior en obsoleta.

Aquesta relació s'aplica generalment a les unitats en una sola part, a les monografies en diverses parts i als recursos integrants.

Relació recíproca: reemplaçament de (expressió).

Fecha del documento: 10 de octubre de 2017

Documento: <http://access.rdatoolkit.org/rdaappj-ca.html>

J.4 Designadors de relació per a les manifestacions relacionades

J.4.1 Relacions entre les manifestacions

Enregistreu un terme apropiat de les llistes de [J.4.2 RDA](#)–[J.4.5 RDA](#) amb l'identificador o la descripció estructurada de la manifestació relacionada (vegeu [27.1 RDA](#)). Apliqueu les directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació de [J.1 RDA](#).

J.4.2 Relacions de manifestació equivalent D-A-CH

manifestació equivalent: Manifestació que materialitza la mateixa expressió d'una obra.

Relació recíproca: manifestació equivalent.

rèplica de lloc web: Manifestació que és una còpia exacta d'un lloc web, usat per reduir el trànsit a la xarxa o per millorar la disponibilitat del contingut del lloc original.

Relació recíproca: rèplica de lloc web.

reproducció de (manifestació): Manifestació que s'usa com a base d'una reproducció.

Relació recíproca: reproduït com (manifestació).

facsimil de (manifestació): Manifestació que s'usa com a base d'una reproducció exacta.

Relació recíproca: facsimil (manifestació).

facsimil de preservació de (manifestació):

Manifestació que s'usa com a base d'una reproducció exacta en un suport de preservació de qualitat, com ara paper permanent no àcid o paper d'arxiu.

Relació recíproca: facsimil de preservació (manifestació).

reimpressió de (manifestació): Manifestació impresa que s'usa com a base d'una reimpressió d'una manifestació.

Relació recíproca: reimprès com (manifestació).

reproducció electrònica de (manifestació): Manifestació en un format analògic que es transfereix a un format digital.

Relació recíproca: reproducció electrònica (manifestació).

transferència digital de (manifestació): Manifestació en un format digital que es transfereix a un altre format digital.

Relació recíproca: transferència digital (manifestació).

reproduït com (manifestació): Manifestació que reproduïx una altra manifestació.

Relació recíproca: reproducció de (manifestació).

facsimil (manifestació): Manifestació que reproduïx exactament una altra manifestació.

Relació recíproca: facsimil de (manifestació).

facsimil de preservació (manifestació):

Manifestació que consisteix en una reproducció

exacta en un suport de preservació de qualitat, com ara paper permanent no àcid o paper d'arxiu.

Relació recíproca: facsímil de preservació de (manifestació).

reimprès com (manifestació): Manifestació que és una reimpressió d'una altra manifestació impresa.

Relació recíproca: reimpressió de (manifestació).

reproducció electrònica (manifestació): Manifestació en un format digital que és el resultat de la transferència d'una manifestació en un format analògic.

Relació recíproca: reproducció electrònica de (manifestació).

transferència digital (manifestació): Manifestació en un format digital que és el resultat de la transferència d'una manifestació amb un altre format digital.

Relació recíproca: transferència digital de (manifestació).

també publicat com: Manifestació que materialitza la mateixa expressió d'una obra en un format diferent.

Relació recíproca: també publicat com.

J.4.3 Relacions de manifestació referencial 2015/04

Els designadors de les relacions de manifestació referencial s'afegiran en una versió futura d'RDA.

J.4.4 Relacions de manifestació tot-part D-A-CH

contenedor de (manifestació): Manifestació que és un component discret d'una manifestació més àmplia.

Relació recíproca: contingut en (manifestació).

encartament: Manifestació que consisteix en material publicat separatament que no és una part integrant d'una manifestació més àmplia dins de la qual s'ha encartat.

Relació recíproca: encartat en.

facsímil contenedor de: Manifestació usada com a base d'una reproducció exacta que és un component discret d'una manifestació més àmplia.

Relació recíproca: facsímil contingut en.

número especial: Manifestació que consisteix en un número sol o un suplement d'una publicació en sèrie o un diari dedicat a un tema especial, amb o sense numeració.

Relació recíproca: número especial de.

contingut en (manifestació): Manifestació més àmplia de la qual la manifestació és un component discret.

Relació recíproca: contenedor de (manifestació).

encartat en: Manifestació en la qual s'ha inserit material que no és una part integrant de la publicació.

Relació recíproca: encartament.

facsímil contingut en: Manifestació més àmplia una part de la qual és un component discret que reproduïx exactament una altra manifestació que materialitza la mateixa expressió d'una obra.

Relació recíproca: facsímil contenedor de.

número especial de: Publicació en sèrie o diari que conté un número sol o un suplement dedicat a un tema especial, amb o sense numeració.

Relació recíproca: número especial.

J.4.5 Relacions de manifestació d'acompanyament

acompanyat de (manifestació): Manifestació publicada amb una altra manifestació, sense cap relació respecte al seu contingut.

Relació recíproca: acompanyat de (manifestació).

publicat amb: Manifestació que es publica en el mateix suport físic que una manifestació que es descriu.

Relació recíproca: publicat amb.

en un disc amb (manifestació): Manifestació que es publica en el mateix disc amb una manifestació que es descriu.

Relació recíproca: en un disc amb (manifestació).

filmat amb (manifestació): Manifestació que es publica en la mateixa microforma amb una manifestació que es descriu.

Relació recíproca: filmat amb (manifestació).

J.5 Designadors de relació per als ítems relacionats

J.5.1 Relacions entre els ítems

Enregistreu un terme apropiat de les llistes de **J.5.2 RDA**–**J.5.5 RDA** amb l'identificador o la descripció estructurada de l'ítem relacionat (vegeu **28.1 RDA**). Apliqueu les directrius generals sobre l'ús dels designadors de relació de **J.1 RDA**.

Useu els designadors de relació per als ítems relacionats només quan s'especifica la relació a un exemplar concret d'una manifestació.

J.5.2 Relacions d'ítem equivalent

ítem equivalent: Ítem que exemplifica una manifestació que materialitza la mateixa expressió d'una obra.

Relació recíproca: ítem equivalent.

reproduït com (ítem): Ítem que reproduueix un altre ítem.

Relació recíproca: reproducció de (ítem).

facsimil (ítem): Ítem que reproduueix exactament un ítem.

Relació recíproca: facsimil de (ítem).

facsimil de preservació (ítem): Ítem que consisteix en una reproducció exacta en un suport de preservació de qualitat, com ara paper permanent no àcid o paper d'arxiu.

Relació recíproca: facsimil de preservació de (ítem).

reimprès com (ítem): Ítem que és una reimpressió d'un ítem que exemplifica una altra manifestació impresa.

Relació recíproca: reimpressió de (ítem).

reproducció electrònica (ítem): Ítem en un format digital que és el resultat de la transferència d'un ítem en format analògic.

Relació recíproca: reproducció electrònica de (ítem).

transferència digital (ítem): Ítem en un format digital que és el resultat de la transferència d'un ítem en un altre format digital.

Relació recíproca: transferència digital de (ítem).

reproducció de (ítem): Ítem que s'usa com a base d'una reproducció.

Relació recíproca: reproduït com (ítem).

facsimil de (ítem): Ítem que s'usa com a base d'una reproducció exacta.

Relació recíproca: facsimil (ítem).

facsimil de preservació de (ítem): Ítem que s'usa com a base d'una reproducció exacta en un suport de preservació de qualitat, com ara paper permanent no àcid o paper d'arxiu.

Relació recíproca: facsimil de preservació (ítem).

reimpressió de (ítem): Ítem que exemplifica una manifestació impresa que s'usa com a base d'una reimpressió d'una manifestació.

Relació recíproca: reimprès com (ítem).

reproducció electrònica de (ítem): Ítem en un format analògic que es transfereix a un format digital.

Relació recíproca: reproducció electrònica (ítem).

transferència digital de (ítem): Ítem en un format digital que es transfereix a un altre format digital.

Relació recíproca: transferència digital (ítem).

J.5.3 Relacions d'ítem referencial 2015/04

Els designadors de les relacions d'ítem referencial s'afegiran en una versió futura d'RDA.

J.5.4 Relacions d'ítem tot-part

contenedor de (ítem): Ítem que és un component discret d'un ítem més ampli.

Relació recíproca: contingut en (ítem).

contingut en (ítem): Ítem més ampli del qual un ítem és un component discret.

Relació recíproca: contenidor de (ítem).

J.5.5 Relacions d'ítem d'acompanyament

acompanyat per (ítem): Ítem aplegat amb un altre ítem després de la publicació.

Relació recíproca: acompanyat per (ítem).

en un disc amb (ítem): Ítem inclòs en el mateix disc amb un ítem que es descriu.

Relació recíproca: en un disc amb (ítem).

enquadernat amb: Ítem que s'ha enquadrinat amb un ítem que es descriu.

Relació recíproca: enquadrinat amb.

filmat amb (ítem): Ítem inclòs en la mateixa microforma amb un ítem que es descriu.

Relació recíproca: filmat amb (ítem).

Fecha del documento: 10 de octubre de 2017

Documento: <http://access.rdatoolkit.org/rdaappj-ca.html>

